

特稿

中國江河湖泊皆產魚

魚主要可分鹹水和淡水兩大類。鹹水魚產於海洋，淡水魚則產於江河湖泊，港灣水庫。中國是一個海岸線甚長的國家，漁場面積遼闊，所產鹹水魚有一千五百多種，淡水魚則有五百多種。

中國著名的五大淡水湖——鄱陽，洞庭，洪澤，太湖，巢湖，是淡水魚產量甚為豐富的地方。其中尤以太湖產魚量為最大。太湖位於江蘇、浙江兩省，面積達三百四十多萬畝，去年，全湖詳魚產量到二十三萬噸，比鄱陽湖所產的二十萬○五干擔高出二萬○千擔。太湖的魚產以銀魚和梅齊魚為最著名，太湖銀魚，鮮嫩味美，體積很小，無骨無腸無鱗，除了肉窩處兩點墨黑和魚尾上稍帶青灰外，通身潔白，細嫩透明，銀魚以鮮食為最佳，但曬乾後，色，香味亦經不變，目前，一些速凍銀魚也已運到海外供應。

太湖還生產很多具有經濟價值的魚苗，包括雪（旁魚）魚，小蝦，鯉魚，金鯉魚等。

中國有些湖泊，其名為「海」，其實是淡水湖，湖裏盛產淡水魚類。例如雲南省大理白族自治州大理縣東內的洱海，新疆阿勒泰草原福海縣的布倫托海和內蒙古的烏梁素海等等。

洱海湖形如耳，古稱稻穀澤，是西高麗最大的淡水湖泊，這裏生產的大白條，鯽魚和黑魚等魚類。布倫托海生產的魚肉細嫩，味鮮美，湖內魚產十分豐富，冬天湖面結冰，只要在冰上鑿個洞，不用釣鉤和魚餌，在釣竿上扎條紅布條，半天就能釣上幾十公斤，五道黑魚來，如用拉網在冰下捕撈，網網可捕幾十噸。當湖冰解凍時，成群結隊的小白車從湖內湧出，逆流而上，到烏倫古河覓食，烏卵，密密麻麻的擠滿河道，在淺水處可以直擊「筐撈」，用麻袋裝。

布倫托海是富饒美麗的內陸湖泊，面積達一千平方公里，盛產五道黑，小鯽魚，十分有名。

洱海湖形如耳，古稱稻穀澤，是西高麗最大的淡水湖泊，這裏生產的大白條，鯽魚和黑魚等魚類。布倫托海生產的魚肉細嫩，味鮮美，湖內魚產十分豐富，冬天湖面結冰，只要在冰上鑿個洞，不用釣鉤和魚餌，在釣竿上扎條紅布條，半天就能釣上幾十公斤，五道黑魚來，如用拉網在冰下捕撈，網網可捕幾十噸。當湖冰解凍時，成群結隊的小白車從湖內湧出，逆流而上，到烏倫古河覓食，烏卵，密密麻麻的擠滿河道，在淺水處可以直擊「筐撈」，用麻袋裝。

有的時候，在農田灌溉渠道的開口，由於魚群阻塞，竟放不出水來。這時，放水人員常用膠輪大車拉回一車車活崩（足旁），亂跳的魚，一般體重二三公斤，有大鯽魚一條就有八公斤。

烏梁素海，方圓數百里，像一隻新月，斜躺在黃河後套平原東部。「烏梁素」是蒙語，意思是紅柳灘，從前這裏是很好的農田，後來黃河水漲，注入這片低窪地，才成了現在的「海」。烏梁素海盛產全國有名的大鯽魚。

中國所產淡水魚，除在江河湖泊天然生長者外，還可用人工養殖。中國用人工養殖淡水魚的歷史也甚悠久，但過去的養魚區主要在華東和華南，開展人大，跟如今的兩起雲南高原，北到黑龍江，內蒙古，西到新疆，絕大部分省、市自治區都開展養淡水魚，實在不可同日而語。目前，中國用作養魚的水塘，水庫，湖泊和河流的總面積約四百六十六萬六千公頃，佔全國可利用水面的十分之七。

一生只看一次
令你受益不盡

怎樣找到對象
何時適宜經商
一切疑難問題
中國命理掌紋專家

怎樣找到對象
如何培養美滿家庭
怎樣避免意外
怎樣把握財運

價錢適宜，廿四小時應命。
電話：733-8887 Excel Moving
有經驗承接搬運工作

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2693 GRANVILLE ST.,
736-8637 Res:324-2039



利儲蓄
定期儲
九厘五
最低存額五百元

月計一次，年結四次，
期息無最低存額限制
利率一年內不變，
日日計息，月結一次，
可存有限量支票，
無最低存額限制

劉富 油漆 土木工程
電話 253-6544
承接裝修

中午茶點
家常便飯
大宴小酌
豐儉隨意

記鋪 飯店
YUNG KEE RESTAURANT LTD.
255 East Pender Street
Vancouver, B.C. Phone 689-9611
營業時間：
星期一至四 上午十時至下午十時
星期五、六、日 上午十時至凌晨二時
星期五、六、日 上午十時至下午十時

加拿大首揆
人壽保險公司
華人代理伍偉權

人壽

保

險

金

額

保

險

金

額

保

險

金

額

保

險

金

額

保

險

金

額

保

險

金

額

保

險

金

額

保

險

金

額

保

險

金

額

保

險

金

額

保

險

金

額

保

險

金

額

保

險

金

額

保

險

金

額

保

險

金

額

保

險

金

額

保

險

金

額

保

險

金

額

保

險

金

額

保

險

金

額

保

險

金

額

保

險

金

額

保

險

金

額

保

險

金

額

保

險

金

額

保

險

金

額

保

險

金

額

保

險

金

額

保

險

金

額

保

險

金

額

保

險

金

額

保

險

金

額

保

險

金

額

保

險

金

額

保

險

金

額

保

險

金

額

保

險

金

額

<p

金宮夜總會

Fox's Den Cabaret, 1047 Granville St.
Phone: 687-1761-2

人生最寫意

有得飲，有得聽，有得看……
在本星期内，十一時至零時，由晚兩場，至大跳
正宗菲律賓土風舞，欲消遣你的餘暇，輕鬆你的神經，本夜總會是閣下最適合的理想去處，不妨偕友同來。



星期一

十一時

零時

至

大跳

舞

至

零時

十一時

至

星期一

十一時

至

零時

至

大跳

舞

至

零時

十一時

至

零時

LOVE & WHITE TRAVEL
1975 E. 41st Avenue, Vancouver, B.C.
電話 Phone: (604) 324-6361
▲包機來回台灣香港 四一九起
●特價機票來回日本台灣香港及 東南亞各地(有效期一年) 五一六起
●包機來回倫敦 武七五起
●世界博覽會五日遊 七九起
●特價機票連酒店來回諸城, 希斯尼樂園 墨西哥及夏威夷等地
●觀光巴士連酒店沿途遊覽來回連羅, 三藩市、諸城, 希斯尼樂園等也
●尚有各種特價機票前往大埠, 多倫多, 紐約等地, 請來電諮詢。

公司限有售零發批器瓷華振
GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
549 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2V1
總經理 李善婉玲
按: 敬告器皿
近辦到大帶寶具及油畫
等。因舊址不敷應用, 故遷至緜街五十四號, 求本公司經理於八月六日
並設零售部以供顧客需
求。本公司專辦亞洲名之
意。本公司專辦亞洲名之
品。本公司專辦亞洲名之
營業。本公司專辦亞洲名之
營業歡迎。并專接辦
事。

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.

62 W. Hastings St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-0111



袁金榮

活氏傢俬電器公司

本公司經營四十餘年, 現擴
張營業共開支店十間, 向蒙
華友光顧, 不勝感謝, 茲為
便利起見, 特聘請袁金榮君
請到華安國貿公司選購
每架特價四十五元

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street, Vancouver 4, B.C.
681-8531

國產鳳凰永久牌男女座單車
精鋼製造。設計精緻
品質優良。款式新穎
結構穩固。身輕快捷
車座舒適。易於駕駛
本公司經理於八月六日
請行商選開張營業
本公司專辦亞洲名之
營業歡迎。并專接辦
事。

廣生萬貨發行
236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
683-3032

新 到
頂靚花旗參
茅根竹蔗精
中聯鼻炎丸
良園枇杷膏
北京感冒丹
萬應丸
派潭涼粉草
花生酥糖
龍口粉絲
天津花生
吉時瑞士糖
清水白菓
瓦盅南乳
天府花生

滿地可銀行

華埠支行新址打東街一七八號
儲蓄生利息消息 儲蓄利息又提高

定期存款
由壹千元起
半 厘
活期存款
由八月壹日起
二五
十 九

管理人: 陳志
Manager T. Mih
電話: 684-1357

雅慈房屋油漆
專業油漆裝修, 服務超級, 價錢相宜。
電話: 八七五、武三一八
*Decorating 電話 874-7334

飛龍油漆裝修
專業油漆裝修, 服務超級, 價錢相宜。
電話: 八七五、武三一八

周名揚建築工程公司
Y. C. & CO. CONSTRUCTION
2742 OXFORD ST.,
VANCOUVER, B.C.
電話 254-4490 或 876-4033
承建新屋
改造舊屋
保證滿意
服務週到
特別歡迎

哥倫比亞運輸公司
電話: 六八七、七四九一
或武七四、七一八〇
1048 Dennis Crescent Richmond B.C.
請電話譚君

修理房屋去水洞
專門修理屋蓋晒陽台, 去水洞, 土庫及
溝通水管, 收費特平, 保證工作滿意, 請
隨時來電武五四、三三〇六(E.S. Bob)
地址: 武一一六喜市定東街
專賣名廠及上門修理顏色及黑白電視機
工作保証滿意, 快捷安當, 價格合理。
日間電話: 二五三、九四三四
六時後電話武五五、〇武八五
待可充銀期
日間電話: 二五三、九四三四
下午四時散市
英皇電器修理工程

蔣佐治

元昌食肉公司
DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052
鮮明肉類
承接金猪
脆皮大乳鷄
掛爐
馳名琵琶鴨
嫩白切雞
美味桂花腸

朝暮朝報
· 晚餐 ·
· 最近還要任性搬到老 ·
遠的別墅去住 ·
· 媽別說了! —讓 ·
是你的幸福, 美麗我們走了 ·
了之後光甫隔天便來看我 ·
的, 他把我看作自己母親 ·
一樣, ·
· 媽, 我知道, 這樣 ·
我便放心了, 你回去吧! ·
· 好的, 我也有些倦了! —她輕 ·
攝女兒一下, ·
· 好好休息, 我回去了! ·
· 媽, 小心! —我陪你下去喚街車 ·
· 光甫走過來扶她 ·
· 光甫難為你了, 我自己會裁車的 ·
柔柔閉上眼睛, 他覺得光甫很會 ·
做人 ·
· 過了半響, 他聽到輕微的房門聲 ·
望光甫, 滿面安慰 ·
· 我已經替柔柔請了私家護士, 你放 ·
心好了, 他說着便伸着凌太太回去 ·
· 柔柔難為你了, 我自己會裁車的 ·
· 你留在這兒照應柔柔吧! 凌太太望 ·
光甫, 滿面安慰 ·
· 「汝沒事了! —」她不敢和她的目 ·
光接觸。 ·
· (七二二)

家記麵家
HON'S WUN-TUN-HOUSE LTD.
210 Centre Street South Calgary 1 Alta.
全質銀絲麪 一元五個
鮮飲骨湯粉 鮮名沙河粉 每磅六毛
軟滑豚腸粉 每磅四毛五
名貴伊府麪 每個六毛
宜湯宜炒

華眼鏡公司
MINI OPTICAL CO. LTD.
317 CAMBIE ST., VAN. 3,
Tel: 681-7710
特價學生鏡每對九元九五
起, 學生鏡架每個四元九
五起, 特價老人鏡每對九
元四五。新式柔軟隱形
鏡歡迎參觀試用。
電話: 六八一、七七一〇
驗配修理
電話: 六八一、七七一〇

鳳城小館
PHOENIX WON TUN HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B.C.
Phone: 681-5924
營業時間: 上午十時至晚上十二時
由九月九日起
每逢星期四休息

柱侯食品

各式油器

羊城風味

蝦肉云吞

鳳城風味

銀絲細麵

柱侯食品

各式油器

羊城風味

蝦肉云吞

鳳城風味

一家常菜烹調法

素十菜香

用料：

紅蘿蔔

白蘿蔔

芹菜

冬筍

黃豆芽

油豆腐

金針菜

冬菇

麵筋腸

青辣椒

鹽

味精

麻油

花生油

製法：

一、將紅蘿蔔、白蘿蔔、芹菜、青

辣椒及筍（煮過），均各別削皮或摘洗

乾淨，切成細絲備用。

二、金針菜與冬菇用溫水泡張，冬

菇去蒂切絲備用。

三、麵筋腸旋轉剝開來切絲，豆腐

也切絲同黃豆芽同用油五湯匙炒熟備用

（加鹽，味精少許）。

四、另燒熱油六湯匙，炒冬菇絲，

金針菜及筍絲，紅蘿蔔絲，並加鹽，

味精調味，最後放進青椒絲拌勻，即可

裝入盆內。

五、食時分裝在菜盤中上桌，捲裹

軍餅最適宜，係北方素年菜之一種。

？

林葉鴻君問：

一、收經時是否月經突然完全停止

？

二、子宮生瘤有何症狀？

三、患婦科病可向那處求醫？

香港醫學會答：

一、婦女收經時情形各人不同。

月經可能全無異狀，然後突然完全停止

。不過，在收經期間，無論如何月經不

應較前常或更多量，如右此情形，表示

有婦科病，應找醫生檢驗。

二、子宮腫脹有多種，有良性瘤，

亦有惡性瘤，而每種瘤的症狀皆

不盡同，大致上子宮或子宮頸生瘤，

多有月經、較密或不規則，而且量多，

或更有異常白帶。

三、患婦科症應先找醫生，如有需

要，醫生會介紹看婦科專科醫生。港府

醫院皆有婦科專科，要由公立門診部醫

生或私家醫生寫信介紹。

文燕君問：避孕丸是否會引起血栓塞症？血栓症之症狀如何？香港醫學會答：

中國人是極少患血栓塞，無疑，避孕丸所含之女性荷爾蒙會促使血液容易凝固，所以在西方國家，婦女因服避孕丸而患血栓塞者，就算有所聞。血栓塞之症狀要看那處血管受阻塞而定，如肺血管受阻塞，則會引致死亡。但中國人極少患血栓塞者，就算在手術後或分娩後亦不見有血栓塞。在西方國家，手術後及分娩後是危險時期，容易患血栓塞，但中國人却幸運地沒有，原因尚未充分明瞭。同樣，中國人服食避孕丸亦鮮有患血栓塞。所以中國婦女盡可放心食避孕丸，不用擔憂會引致此種避孕丸最嚴重之副作用。

果鄉秋收景色

書信輯

還有蘋果，那施名中外的紅香蕉蘋果，也是那麼紅，那麼鮮艷，那麼逗人喜愛，大金帥蘋果則金光閃閃，閃耀黃橙橙顏色。山楂滿了一顆顆紅珊瑚似的菓子，葡萄呢，就更加絢爛多姿，那種叫「水晶」的，晶瑩透明，彷若玉石，那種叫「紅玫瑰」的，圓潤可愛，活像一串串珍珠。好一派迷人的秋色，因為它表示着成熟，昌盛和繁榮，也意味着愉快和歡樂。

這膠東半島上，雨水充足，氣候適宜。一開春，小麥就長得很好。六月間，如果乘坐膠濟列車經過昌灤大平原時，就會看到那金黃色的麥浪，像海洋似地。

。蕩漾在一望無際的大平原上，打下來的麥子，却似一座座的山嶺堆在鐵路兩旁的場地上，三個月過去了，如果乘坐由青島開往煙台的列車經過膠東內地時，又會看到一幅秋天大豐收的歡樂景象：金黃色的穀子剛收割，不久，高粱父熟得火一樣紅。山坡上，田野裏，到處都是緊張地進行秋收的人羣。村頭上，打穀場裡，到處都圍着小山一樣高大的莊稼禾子和金光閃閃的包米穗子。

膠東，這個被譽為水果之鄉的半島

市出產的葡萄，這裏有遠近馳名的威海

的萊陽梨，這裏還有馳名中外的威海

的莊園。

這裏還有馳名中外的威海

綜合新聞

台山總會館郊遊盛況

比海濱之行路公園，舉行郊遊歡慶會

是日天麗氣清，邑僑及各界人士參加

者達九百餘人，空前熱鬧。雲埠僑領參

(雪訊)本園自一九七〇年創辦以來

厚承僑胞愛戴，移尊賜駕，不勝感

激，繼在美國三藩市開設第一聯號。年

來亦蒙加美僑胞各界人士鼎力支持，使

本號同人得再接再勵，併能毋負衆望

，現復在本埠片打街二七號，擴充

第二聯號，定名亞洲園茶餐廳，設計特

殊高雅舒適，風格迥異，大相推進國際

食譜及美點，以普羅價格，獻諸同好，

另設有華麗酒吧音樂欣賞，秉承本號一

貫服務作風，力求顧客得有最高享受為

宗旨。本茶餐廳定於八月廿三日下午五

時至九時，特備酒會，敬希各界人士

同業，蒞臨指教，聯號二十四號正式

開始營業。

龍岡迎送誠會誌盛

(雪訊) 本埠龍岡親義公所，以開

雲龍謝若愚世長過赴港台觀光，返回雲埠

，劉九福、趙曉明世長，代表出席美洲

龍岡親義總公所第九屆懇親大會於八月

十八日在紐約舉行，特於七月二十八日

下午六時，假桃源酒家設宴歡喜，藉表

沈慶與錢送之意，是日參加歡誠世誼，

將達三十眾，懇會由主席張慶元宣佈後

隨即出菜，席間邊談邊飲，情極欣洽。

甄秀儀謝啓

(舍路訊) 本埠殷商余風采堂顧問

余宗焜為其長女嫁燕與繁美先生於七月

二十日下午四時在教堂舉行婚禮，同

日下六時假四皇酒家設宴歡喜中西

友好，筵開三十席，由余華主席用中英

語致詞，介紹新夫婦，乾坤王家及雲哥華

到來宗親，并宣佈王家喜慶不忘慈善，

并捐助本埠余風采堂一百元，雲哥華余

風采堂，本埠儒民學校及中華商會各三

十元，樂善好施，殊堪矜式，新夫婦才

對偶，佳偶天成，婚後遷往積彩埠

居住云。

王舉輝夫人定期出殯

位子雲埠繁盛區，藍鷺餐館，經營數十

年，向來生意興盛，今因各股東年老，

無力兼顧，不得已割愛出賣，如意者請

到該處面議。

中西食館招頂

在八五，一三八〇，二房，廚房，廁所，自己們戶出人近

伍四，二三柒柒。

亞洲園擴張茶餐廳

(雪訊) 本園自一九七〇年創辦以來

厚承僑胞愛戴，移尊賜駕，不勝感

激，繼在美國三藩市開設第一聯號。年

來亦蒙加美僑胞各界人士支持，使

本號同人得再接再勵，併能毋負衆望

，現復在本埠片打街二七號，擴充

第二聯號，定名亞洲園茶餐廳，設計特

殊高雅舒適，風格迥異，大相推進國際

食譜及美點，以普羅價格，獻諸同好，

另設有華麗酒吧音樂欣賞，秉承本號一

貫服務作風，力求顧客得有最高享受為

宗旨。本茶餐廳定於八月廿三日下午五

時至九時，特備酒會，敬希各界人士

同業，蒞臨指教，聯號二十四號正式

開始營業。

(雪訊) 本埠殷商余風采堂顧問

余宗焜為其長女嫁燕與繁美先生於七月

二十日下午四時在教堂舉行婚禮，同

日下六時假四皇酒家設宴歡喜中西

友好，筵開三十席，由余華主席用中英

語致詞，介紹新夫婦，乾坤王家及雲哥華

到來宗親，并宣佈王家喜慶不忘慈善，

并捐助本埠余風采堂一百元，雲哥華余

風采堂，本埠儒民學校及中華商會各三

十元，樂善好施，殊堪矜式，新夫婦才

對偶，佳偶天成，婚後遷往積彩埠

居住云。

王舉輝夫人定期出殯

位子雲埠繁盛區，藍鷺餐館，經營數十

年，向來生意興盛，今因各股東年老，

無力兼顧，不得已割愛出賣，如意者請

到該處面議。

富春花屋

FLOWERS BY FORTUNE
Next door to Success Rite, Ltd.
203 E. Pender St., Vanc. 4, B.C.



專售各種合時
鮮花，精心製
計結婚花球，
各式花籃，綠

花，價錢最平
，手工價好。

適合大小宴會
，周廣慶，周福新，香港考試院檢定

及格中醫師黃邦祥先生等，場面增光，
界人士踴躍參加之熱情，隨舉行十項遊

藝節目競賽，三時半遊藝事，分派招
待食品，五時結束，盡興而歸。

長工，請六時後電話 112-624-4333
店主負責電話費。

宜中西厨企始各兩名

要識中英語文，有意者到下列地址面洽
597 Howe St., Vancouver 1, B.C.

跳樓貨

要識中英語文，有意者到下列地址面洽
597 Howe St., Vancouver 1, B.C.

宜經驗炒鑊及女企台

要識中英語文，有意者到下列地址面洽
597 Howe St., Vancouver 1, B.C.

樓上全層三房出租

要識中英語文，有意者到下列地址面洽
597 Howe St., Vancouver 1, B.C.

外埠宜洗盤碗工式名

要識中英語文，有意者到下列地址面洽
597 Howe St., Vancouver 1, B.C.

司公限有興永 WING HING CO. LTD.

280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.

Telephone 688-6025

Wai Sun's Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

李錦記特約全加總代理

(英 印 別 加 費)

熊猫牌蠟味醬

每箱十式 罐

廿八安罐庄 每箱壹打

壹磅罐庄 每箱廿四罐

半磅罐庄 每箱四十八罐

五磅罐庄 每箱十式 罐

廿八安罐庄 每箱壹打

壹磅罐庄 每箱廿四罐

半磅罐庄 每箱四十八罐

八月新盤 電話四三八、一四五五

最近接到新盤

更多，利鋒深厚，問伍澤濤

唐人街新屋在建築中一廳五睡房，兩

浴室，開價五萬餘，可以用舊屋相

換，請早預定以免屋價再起。伍澤濤

，近交通學校，平價四萬四千五百元

，請參觀還價。

街頭商店，有地方住，每日生意八千

，大有前途，適合小家庭，開價壹

萬四千元另點貨。伍澤濤

，請早預定以免屋價再起。伍澤濤

，請早預定以免屋價再